

## Safety instructions

Products | Produkte | Produits | Productos | Termékek

ARD-SELECT-BO, ARD-SELECT-WO, ARD-SELECT-BOK, ARD-SELECT-WOK, ARD-SELECT-BP, ARD-SELECT-WP, ARD-SELECT-BPK, ARD-SELECT-WPK, ARA-SELECT-WWA, ARA-SELECT-SWA

### EN - Safety Instructions

- **Read, observe and keep the instructions** - the entire safety and operating instructions must be read and correctly followed before the readers are operated.
- **Take all warnings into account** - follow all warnings on the devices and in the operating instructions.
- **Power sources** - the readers should only be operated with the recommended power sources. If you are unsure whether you can use a specific power supply, contact your dealer.



#### Warning!

##### Risk of damage to the equipment!

Always switch off the power supply to the device before making changes to the installation.

Do not connect or disconnect any plugs, data cables or screws while the power supply is switched on.



#### Warning!

##### Health and Safety!

Installation must be carried out in accordance with local fire, health and safety regulations. A secured door must be installed as part of an escape route and must have:

- a fail-safe lock. the door must be released in the event of power loss. Ideally, a solenoid lock should be used.

- an emergency switch with a glass cover for manual breaking the circuit, so that the fail-safe lock can be de-energized immediately in an emergency.

#### Warning!

##### Risk of damage!



Protect the device against electrostatic discharge by observing the ESD instructions before unpacking or touching the plug and the electronics.

### DE - Sicherheitsvorschriften

- **Lesen, beachten und behalten Sie die Sicherheitsvorschriften** – Vor Verwendung der Leser müssen alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen gelesen und ordnungsgemäß befolgt werden.
- **Beachten Sie alle Warnungen** – Beachten Sie alle Warnhinweise auf den Geräten und in der Bedienungsanleitung.
- **Stromquellen** – Die Leser sollten nur mit den empfohlenen Stromquellen betrieben werden. Wenn Sie unsicher sind, ob Sie eine bestimmte Stromversorgung verwenden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

#### Warnung!

##### Gefahr von Geräteschäden!

Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Änderungen an der Installation vornehmen.

Verbinden oder trennen Sie nie Steckverbinder, Datenkabel oder Schraubanschlüsse, solange die Stromversorgung eingeschaltet ist.



#### Warnung!

##### Systemzustand und Sicherheit!

Die Installation muss unter Beachtung der lokalen Brand-, Gesundheitsschutz- und Sicherheitsbestimmungen erfolgen. Als Teil eines Fluchtwegs muss eine gesicherte Tür installiert werden, die über Folgendes verfügen muss:

- ein störungssicheres Schloss, damit die Tür bei einem Stromausfall freigegeben wird. Idealerweise ist ein Magnetschloss zu verwenden.
- ein Notschalter hinter einer einschlagbaren Glasscheibe zur manuellen Unterbrechung des Stromkreises, damit das störungssichere Schloss im Notfall sofort stromlos gemacht werden kann.

#### Warnung!



#### Gefahr der Beschädigung!

Schützen Sie das Gerät vor elektrostatischer Entladung, indem Sie die ESD-Anweisungen vor dem Auspacken oder Berühren des Steckverbinders und der Elektronik beachten.

### ES - Instrucciones de seguridad

- **Lea, observe y guarde las instrucciones:** se deben leer y respetar correctamente todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de utilizar los lectores.
- **Tenga en cuenta todas las advertencias:** siga todas las advertencias en los dispositivos y en las instrucciones de funcionamiento.
- **Fuentes de alimentación:** los lectores solo deben funcionar con las fuentes de alimentación recomendadas. Si no está seguro de si puede utilizar una fuente de alimentación específica, póngase en contacto con su distribuidor.



#### Advertencia!

##### Riesgo de daños en el equipo

Desconecte siempre la fuente de alimentación del dispositivo antes de realizar cambios en la instalación.

No conecte ni desconecte ningún enchufe, cable de datos o tornillos mientras la fuente de alimentación esté encendida.



#### Advertencia!

##### Salud y seguridad

La instalación debe realizarse respetando las normas locales contra incendios, así como las de salud y seguridad. Se debe instalar una puerta protegida como parte de la salida de emergencia y debe tener:

- una cerradura a prueba de fallos. La puerta debe liberarse en caso de pérdida de potencia. Se recomienda el uso de una cerradura de solenoide.
- un interruptor de emergencia con una cubierta de vidrio para rotura manual del circuito, de modo que la cerradura a prueba de fallos se pueda desactivar inmediatamente en caso de emergencia.

#### Advertencia!

##### Riesgo de daños



Proteja el dispositivo contra descargas electrostáticas respetando las instrucciones de descarga electrostática antes de desembalar o tocar el enchufe y los componentes electrónicos.

### FR - Consignes de sécurité

- **Lisez, observez et conservez les instructions** - il est obligatoire de lire et de suivre correctement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser les lecteurs.
- **Tenez compte de tous les avertissements** - suivez tous les avertissements sur les dispositifs et dans les instructions d'utilisation.
- **Sources d'alimentation** - les lecteurs ne doivent être utilisés qu'avec les sources d'alimentation recommandées. Si vous avez des doutes concernant l'utilisation d'une alimentation spécifique, contactez votre revendeur.



#### Avertissement!

##### Risque d'endommagement de l'équipement !

Coupez toujours l'alimentation électrique du dispositif avant d'apporter des modifications à l'installation.

Ne connectez ni ne déconnectez aucune fiche, aucun câble de données ni aucune vis lorsque l'alimentation est sous tension.



#### Avertissement!

##### Santé et sécurité !

L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations locales en matière d'incendie, de santé et de sécurité. Il est obligatoire d'installer une porte sécurisée pouvant faire partie de la voie d'évacuation et celle-ci doit comporter :

- une serrure en mode de sécurité intrinsèque, afin que la porte soit libérée en cas de panne de courant. Utilisez de préférence un verrou solénoïde.
- un interrupteur d'urgence avec un couvercle en verre pour la coupure manuelle du circuit, de sorte que la serrure en mode de sécurité intrinsèque puisse être mise hors tension immédiatement en cas d'urgence.

**Avertissement!****Risque de dommages !**

Protégez le matériel contre les décharges électrostatiques en respectant les instructions ESD avant de déballer ou de toucher les connecteurs ou circuits électroniques.



Óvja az eszközt az elektrosztatikus kisülésektől: kövesse az erre vonatkozó utasításokat, mielőtt kicsomagolná vagy megérintené a csatlakozókat vagy az elektronikus alkatrészeket.

**HU – Biztonsági utasítások**

- **Olvassa el, tartsa be és őrizze meg az utasításokat** – Az olvasó használata előtt az összes biztonsági és kezelési utasítást el kell olvasni, és megfelelően követni kell.
- **Ne mellőzze a figyelmeztetéseket** – Ügyeljen az eszközökön és a kezelési utasításban található összes figyelmeztetésre.
- **Áramforrások** – Az olvasókat csak az ajánlott áramforrásokkal szabad üzemeltetni. Ha nem biztos benne, hogy használhat-e egy adott típusú tápegységet, forduljon a kereskedőhöz.

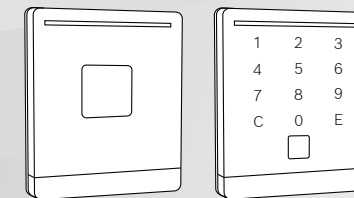
**Figyelem!****A berendezés károsodhat!**

A telepítés módosítása előtt mindig kapcsolja ki az eszköz tápegységét. Ne csatlakoztasson, illetve húzzon ki egyetlen csatlakozót, adatkábelt, illetve ne távolítsa el csavarokat, amíg a tápegység be van kapcsolva.

**Figyelem!****Egészség és biztonság!**

A telepítést a helyi tűzvédelmi, egészségügyi és biztonsági előírásnak megfelelően kell végezni. A menkülőút részeként telepíteni kell egy biztosított ajtót, és fel kell szerelni a következőket:

- Egy meghibásodás-biztos zárat: az ajtónak az áramellátás megszűnésekor ki kell nyílnia. Az ideális megoldás a mágneszár használata.
- Egy üvegborítású vészkapcsolót az áramkör manuális megszakításához, hogy a meghibásodás-biztos zárat vészhelyzet esetén azonnal áramtalanítani lehessen.

**Figyelem!****Károsodás veszély!****LECTUS select**

Safety information | Sicherheitsinformationen | Informations de sécurité | Información de seguridad | Biztonsági információ

## Safety instructions

Producten | Produkty | Produtos | Продукция | 产品介绍

ARD-SELECT-BO, ARD-SELECT-WO, ARD-SELECT-BOK, ARD-SELECT-WOK, ARD-SELECT-BP, ARD-SELECT-WP, ARD-SELECT-BPK, ARD-SELECT-WPK, ARA-SELECT-WWA, ARA-SELECT-SWA

## EN - Safety Instructions

- **Read, observe and keep the instructions** - the entire safety and operating instructions must be read and correctly followed before the readers are operated.
- **Take all warnings into account** - follow all warnings on the devices and in the operating instructions.
- **Power sources** - the readers should only be operated with the recommended power sources. If you are unsure whether you can use a specific power supply, contact your dealer.

### Warning!

#### Risk of damage to the equipment!

Always switch off the power supply to the device before making changes to the installation.

Do not connect or disconnect any plugs, data cables or screws while the power supply is switched on.

### Warning!

#### Health and Safety!

Installation must be carried out in accordance with local fire, health and safety regulations. A secured door must be installed as part of an escape route and must have:

- a fail-safe lock. the door must be released in the event of power loss. Ideally, a solenoid lock should be used.
- an emergency switch with a glass cover for manual breaking the circuit, so that the fail-safe lock can be de-energized immediately in an emergency.

### Warning!

#### Risk of damage!



Protect the device against electrostatic discharge by observing the ESD instructions before unpacking or touching the plug and the electronics.

## NL - Veiligheidsvoorschriften

- **Lees, volg en bewaar de instructies** - de volledige veiligheids- en bedieningsinstructies moeten worden gelezen en op juiste wijze worden gevolgd voordat de lezers worden bediend.
- **Let op alle waarschuwingen** - volg alle waarschuwingen op de apparaten en in de bedieningsinstructies.
- **Krachtbronnen** - bedien de lezers alleen wanneer deze zijn aangesloten op de aanbevolen krachtbronnen. Neem contact op met uw dealer als u niet zeker weet of u een bepaalde krachtbron kunt gebruiken.

### Waarschuwing!

#### Risico van beschadiging van de apparatuur!

Schakel altijd de voeding naar het apparaat uit voordat u wijzigingen aan de installatie aanbrengt.

Zorg dat u geen stekkers, gegevenskabels of schroeven aansluit of loskoppelt terwijl de voeding is ingeschakeld.

### Waarschuwing!

#### Gezondheid en veiligheid

De installatie moet worden uitgevoerd overeenkomstig ter plaatse geldende brandvoorschriften en arbowetgeving. Een beveiligde deur moet worden geïnstalleerd als onderdeel van een vluchtroute. Deze moet zijn voorzien van:

- een slot dat niet geblokkeerd kan raken; de deur moet worden ontgrendeld als de stroom uitvalt. Idealiter dient een solenoïdeslot te worden gebruikt.
- een noodschakelaar met een glasafdekking voor het handmatig verbreken van de stroomkring, zodat het fail-safe slot in noodgevallen onmiddellijk spanningsloos kan worden gemaakt.

### Waarschuwing!

## Risico van beschadiging!

Bescherm het apparaat tegen elektrostatische ontlading door de ESD-instructies in acht te nemen voordat u de stekker en de elektronica uitpakt of aanraakt.



## PL — Instrukcje bezpieczeństwa

- **Należy przeczytać instrukcję, przestrzegać jej zasad i zachować ją na później** — przed rozpoczęciem użytkowania czytnika należy przeczytać całą instrukcję bezpieczeństwa i obsługi oraz postępować zgodnie z jej zapisami.
- **Należy uwzględnić wszystkie ostrzeżenia** — należy postępować zgodnie ze wszystkimi ostrzeżeniami umieszczonymi na urządzeniach i w instrukcji obsługi.
- **Źródła zasilania** — czytniki powinny być zasilane wyłącznie z zalecanych źródeł zasilania. Jeśli nie ma pewności, czy można użyć określonego źródła zasilania, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### Ostrzeżenie!

#### Ryzyko uszkodzenia sprzętu!

Przed dokonaniem zmian w instalacji należy zawsze wyłączyć zasilanie urządzenia.

Nie należy podłączać ani odłączać żadnych wtyczek, kabli danych ani śrub, gdy zasilacz jest włączony.

### Ostrzeżenie!

#### Bezpieczeństwo i higiena pracy!

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi przepisami przeciwpożarowymi oraz BHP.

Zabezpieczone drzwi muszą być zainstalowane jako część drogi ewakuacyjnej i muszą posiadać:

- zamek bezpieczeństwa. Drzwi muszą zostać zwolnione w przypadku zaniku zasilania. Optymalnym rozwiązaniem jest zastosowanie zamka elektromagnetycznego.
- wyłącznik awaryjny z osłoną szklaną do ręcznego przzerwania obwodu, tak aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć napięcie w zamku bezpieczeństwa.

## Ostrzeżenie!

### Ryzyko uszkodzenia!

Przed rozpakowaniem lub dotknięciem wtyczki i elementów elektronicznych należy postępować zgodnie z instrukcjami ESD, by chronić urządzenie przed wyładowaniami elektrostatycznymi.



## PT - Instruções de segurança

- **Leia, observe e siga as instruções.** Você deve ler e seguir corretamente todas as instruções de segurança e operação antes de operar os leitores.
- **Leve todos os avisos em consideração.** Siga todos os avisos nos dispositivos e nas instruções de operação.
- **Fontes de alimentação.** Os leitores só devem ser operados com as fontes de alimentação recomendadas. Se você não tiver certeza se pode utilizar uma fonte de alimentação específica, entre em contato com o revendedor.

### Advertência!

#### Risco de danos ao equipamento!

Antes de fazer alterações na instalação, sempre desligue a fonte de alimentação do dispositivo.

Não conecte nem desconecte plugues, cabos de dados ou parafusos enquanto a fonte de alimentação está ligada.



### Advertência!

#### Saúde e segurança!

A instalação deve ser realizada de acordo com as normas locais de saúde, segurança e contra incêndios. É obrigatório instalar uma porta de segurança como parte de

- uma rota de fuga. Ela deve ter:
- fechadura à prova de falha: a porta deve ser liberada em caso de queda de energia. O ideal é usar uma fechadura solenoide.
- um interruptor de emergência com tampa de vidro para a interrupção manual do circuito, de modo que o bloqueio de segurança possa ser desenergizado imediatamente em caso de emergência.



### Advertência!

#### Risco de danos!

**LECTUS select**


Proteja o dispositivo contra descarga eletrostática observando as instruções sobre descarga eletrostáticas antes de desembalar ou tocar no plugue e nos componentes eletrônicos.

**RU — Указания по технике безопасности**

- **Прочитайте, сохраните и соблюдайте инструкции.** Перед эксплуатацией считывателей необходимо прочитать и правильно выполнить все инструкции по безопасности и эксплуатации.
- **Примите во внимания все предупреждения.** Следуйте всем указаниям, которые содержатся в инструкциях по эксплуатации и на самом устройстве.
- **Источники питания.** Считыватели должны использоваться только с рекомендованными источниками питания. Если вы не уверены, можно ли использовать определенный источник питания, обратитесь к дилеру.

**Предупреждение!**
**Опасность повреждения оборудования!**

Прежде чем вносить изменения в конфигурацию, всегда отключайте устройство от источника питания. Не отключайте и не подключайте штепсельные разъемы, кабели передачи данных или зажимные контактные колодки при включенном питании.


**Предупреждение!**
**Здоровье и безопасность!**

При установке следует соблюдать все региональные противопожарные нормы, а также нормы безопасности и охраны здоровья. Необходимо установить защищенную дверь, которая ведет к эвакуационному выходу, и следующие устройства:



- отказоустойчивый замок. Дверь должна открываться в случае сбоя питания. В идеале следует использовать замок с электромагнитным управлением.



- аварийный выключатель со стеклянной крышкой для ручного прерывания цепи, чтобы в экстренном случае отказоустойчивый замок можно было немедленно обесточить вручную.

**Предупреждение!**
**Опасность повреждения!**

Перед тем, как распаковывать устройство или прикасаться к разъемам и электронике, устройство необходимо защитить от электростатического разряда с соблюдением инструкций по предотвращению электростатических разрядов.


**ZH - 安全说明**

- **阅读、遵循并保留说明** - 操作读卡器之前，必须阅读并正确遵循所有安全及操作说明。
- **将所有警告纳入考量** - 请遵循设备上以及操作说明中的所有警告。
- **电源** - 读卡器应仅在推荐电源下操作。如不确定是否可以使用某具体电源，请联系相关经销商。

**警告!**
**设备损坏风险!**

在更改安装之前，请始终关闭设备电源。当电源打开时，请勿连接或断开任一插头、数据线或螺丝。


**警告!**
**健康与安全!**

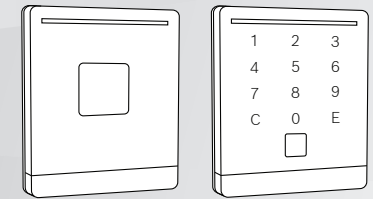
安装必须符合当地消防、健康和规章的要求。安全门必须作为逃生路线的一部分且必须安装:



- 故障防护锁。断电时此门必须开启。最好使用电磁锁。
- 带玻璃盖的紧急开关，用于手动切断电路，以便在发生紧急情况时，故障防护锁可以立即断电。

**警告!**
**损坏风险!**

在拆开包装或触摸插头和电子元件之前，请遵循ESD说明，防止设备因静电放电而损坏。



Safety Information | Veiligheidsinformatie  
| Informacje dotyczące bezpieczeństwa |  
Informações de segurança | Сведения о  
безопасности | 安全信息